



भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA

सं.: भा.वि.प्रा./मंडल-III/लिफ्ट क्लीनिंग (एनसिलियारी बिल्डिंग)/2020/10 दिनांक: 01.09.2020
No. AAI/CIRC.-III/Lift Cleaning (Ancillary Building)/2020/

प्रति,

टी. के. मजूमदार

116, शरत बोस लेन, कोलकाता - 700 081

To,

M/s. T. K. Mazumder

116, Sarat Bose Lane,

Kolkata - 700 081

कार्य का नाम : एनएससीबीआई एयरपोर्ट, कोलकाता में टर्मिनल -2 पर अन्य विद्युत स्थापनाओं पर राजस्व और रखरखाव के कार्य। उप प्रमुख: - एनएससीबीआई एयरपोर्ट कोलकाता - 700052 में तीन (03) वर्ष की अवधि के लिए ऑपरेशनल ऑफिस बिल्डिंग, सेरेमोनियल लाउंज और ओल्ड आईटीबी में स्थापित लिफ्ट और लिफ्ट मशीन रूम की सफाई।

Name of work: R&M other Electrical installation at Terminal -2 at NSCBI Airport, Kolkata.
SH :- Cleaning of Lifts & Lift machine Rooms installed at Operational Office Building, Ceremonial Lounge & Old ITB for the period of Three (03) Years at NSCBI Airport Kolkata - 700052.

संदर्भ निविदा आईडी / Ref. Tender ID: 2020_AAI_46573_1

महोदय / Dear Sir (s),

- 1) उपर उल्लेखित कार्य हेतु आपका टेंडर अध्यक्ष, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से स्वीकृत किया जाता है, आपके द्वारा बताए गए मंद मूल्यों पर आपकी निविदा राशि वस्तु एवं सेवाकर रहित, कुल रु. 9,99,987/- (रुपये नौ लाख निन्यानबे हजार नौ सौ सत्तासी) है, जो कि निविदा की उचित लागतराशि रु. 28,13,664/-, से 64.46% कम है। काम की अनुसूची इसके साथ संलग्न है।

Your quoted rates for the work mentioned above is hereby accepted on behalf of the Chairman, Airports Authority of India totaling to **Rs. 9,99,987/- (Rupees Nine Lakh Ninety-Nine Thousand Nine Hundred and Eighty-Seven)** Only, excluding of GST (which shall be paid extra as per NIT), which is 64.46% below the justified cost of Rs. 28,13,664/- only. Schedule of work is enclosed herewith.

- 2) उप महा प्रबंधक (अभि.-वि.)-III, भा.वि.प्रा., ने.सु.चं.बो.अं. कोलकाता विमानक्षेत्र कार्य के प्रभारी अभियंता होंगे। आपसे निवेदन है कि आप आपकी ओर से एक विश्वसनीय प्रतिनिधि नियुक्त करें जो करारनामे पर हस्ताक्षर करने के लिए अधिकृत हो तथा वह दिनांक 08/09/2020 तक उप महा प्रबंधक (अभि.-वि.)-III, भा.वि.प्रा., ने.सु.चं.बो.अं. कोलकाता विमानक्षेत्र के कार्यालय में उपस्थित हो तथा करारनामे को पूरा करें। ठेके का करारनामा रु. 100/- मात्र के नॉन-ज्यूडीशियल स्टाम्प पेपर पर निष्पादित किया जाएगा, तथा पेपर का खर्च आपके द्वारा वहन किया जाएगा।

[Handwritten Signature]
01/09/2020

संदीप पिप्लापुरे / Sandeep Pimplapure

ने.सु.चं.बो.अं. कोलकाता विमानक्षेत्र कार्य के प्रभारी अभियंता



भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA

Dy. Gen. Mgr. (Engg. - Elect.) – III, AAI, Kolkata, shall be Engineer-In-Charge of the work. You are requested to attend the O/o Dy. Gen. Mgr. (Engg. - Elect.) – III, AAI, Kolkata – 700052, on or before 08.09.2020 to sign and complete the contract agreement. The contract agreement shall be executed on non-judicial stamp paper of Rs.100.00 (Rupees one hundred only) and cost of the stamp paper shall be borne to you.

- 3) ठेके दस्तावेज के पृष्ठ 10 पर शर्त 14 के अनुसार कृपया इस पत्र के जारी होने की तिथि में 10 दिनों के भीतर जमानत राशि बकाया रु. 99,999/- (रुपये नब्बानवे हजार नौ सौ नब्बानवे मात्र) जमा करें। अन्यथा बिलसे कटौती की जाएगी।

Please deposit Rs. 99,999/- (Rupees Ninety-Nine Thousand Nine Hundred and Ninety-Nine) only towards security deposit within 10 days from the date of issue of this letter failing which, the same will be deducted from bill as per condition of Clause, no. 14 at page no. 10 of contract document.

- 4) आपसे निवेदन है कि आप केंद्रीय और राज्य सरकारों के प्रावधानों, जैसे अनुबंध श्रम (विनियमन और उन्मूलन) अधिनियम 1970, 1971 के केंद्रीय नियम अनुबंध श्रम नियम (नियमन तथा उन्मूलन) एवं केंद्र तथा राज्य सरकार के न्यूनतम वेतन अधिनियम और नियमों, के प्रावधानों का अनुपालन करें, केंद्र तथा राज्य सरकार के भवन, बाल श्रम (निषेध और विनियमन) अधिनियम 1986, निर्माण श्रमिक (रोजगार और सेवा की स्थिति का विनियमन) अधिनियम 1996 अन्य निर्माण के लिये श्रमिक कल्याण उपकरण अधिनियम 1996 जो की निबिदा के दस्तावेज पृष्ठ 52 पर दी गई शर्त 19 में है का अनुपालन करें।

You are requested to comply with the provision of Contract labour (Regulation and Abolition) Act 1970, contract labour (Regulation and Abolition) Central rules 1971, Minimum Wages Act of Central and State Government, Child Labour (Prohibition & Regulation) Act 1986, Construction Workers (Regulation of Employment and Condition of Service) Act 1996, Building and other construction Workers Welfare Cess Act 1996 as specified in Clause 19 on page no. 52 of GCC of tender and rules of Central and State Government.

- 5) आपको निर्देश दिया जाता है कि आप तुरंत सहा. महा. प्रबंधक (अभि. -वि.), भा.वि.प्रा. ने.सु.च.बो.अं. कोलकाता विमानक्षेत्र से मिलें वह आपको साइट सौंपने की व्यवस्था करेंगे।

You are also directed to contact Asst. Gen. Manager (Engg.-Elect.), AAI, Kolkata, immediately, who will arrange to handover the site to you.

- 6) काम करने का अनुमत समय 36 माह है, जो कि इस पत्र के जारी होने की तारीख के बाद दसवे दिन अर्थात् 01.09.2020 से गिना जाएगा।

Completion period for the work shall be **36 (Thirty-Six) Months** which will be reckoned from 10th day of issue of this letter i.e. from 10.09.2020.

[Signature]
01/09/2020



भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA

- 7) अनुबंध के नियमों और शर्तों के अनुसार और अभियंता प्रभारी के निर्देशानुसार कार्य किया जाएगा ।

The work shall be carried out as per contract terms and conditions and as per directive of the Engineer-In-Charge.

- 8) इस ठेके के संबंध में आगे का कोई भी पत्राचार प्रभारी अभियंता, भा.वि.प्रा., ने.सु.च.बो.अं. कोलकाता विमानक्षेत्र के पते पर किया जाए ।

Any further correspondence in connection with the contract should normally be addressed to the Engineer-In-Charge.

- 9) कृपया पावती एवं पत्र दूसरी प्रत पर हस्ताक्षर करके अधोहस्ताक्षरकर्ता को वापस भेजे ।

Please acknowledge the receipt and return the duplicate copy of this letter enclosed herewith after signing it to the undersigned as a token of acceptance.

- 10) अन्य सभी नियम और शर्तें समझौते के अनुसार होंगी ।

All other Terms & Conditions shall be as per Agreement.

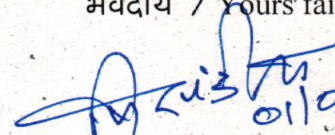
- 11) यदि अंग्रेजी और हिंदी के बीच कोई विसंगति है तो अंग्रेजी में व्युत्पन्न अर्थ को वरीयता दी जाएगी ।

If there is any discrepancy between English and Hindi then meaning derived in English will be given precedence.

धन्यवाद / Thanking you,

भवदीय / Yours faithfully,

संलग्न / Encl.: Schedule of work.


01/09/2020

(संदीप पिंपलापुरे / Sandeep Pimlapure)

उप महाप्रबंधक (अभि-विद्युत) / Dy. Gen. Manager (Engg-E) – III,

कृते तथा ओर से, अध्यक्ष, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण,

For and on behalf of Chairman,
Airports Authority of India.